

ANLAGE II: STUDIENVERLAUFSPLÄNE

Code:	BA Sprachen und Wirtschaft				1. Semester			2. Semester			AL	AL	7. Semester			8. Semester		
BSW-	Modulfächer / Module für Studierende, die ihr Studium an der Fachhochschule Köln beginnen	Σ SWS	Σ LPT	LV- Art	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE	LPT	LPT	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE
	MODUL Sprach-/ Translationswissenschaft:	8	13	P														
-04 1	Sprachwissenschaftliche Grundlagen	4	6	VÜ	2	3		2	3	SP								
-04 2	Wissenschaftliche Grundlagen des Übersetzens	2	4	V	2	4	SP											
-04 3	Einführung in die Interkulturelle Kommunikation	2	3	V				2	3	SP								
	Es sind Leistungen in 3 Fächern (13 LPT) zu erbringen																	
	MODUL Translationsformen und Stegreif:	8	14	P														
-03 1F/E/S	Grundzüge des Fachübersetzens FA/FB oder FA/FC*	2	4	VÜ												2	4	SP
-03 2F/E/S	Grundzüge des Dolmetschens FA/FB oder FA/FC*	2	4	VÜ												2	4	MP
-03 4E/S	Mündliches Übersetzen (Stegreif) FB oder FC*	2	3	Ü									2	3	MP			
-03 3F	Mündliches Übersetzen (Stegreif) FA	2	3	Ü									2	3	MP			
	Es sind Leistungen in 4 Fächern (14 LPT) zu erbringen *FC für ab dem Aufnahmejahrgang WS 2007/08 neu eingeschriebene Studierende																	
	MODUL Werkzeuge und Techniken:	8	12	WP														
-05 1	Einführung in die Sprachdatenverarbeitung*	2	3	V									2	3	SP			
-05 2	Praktische SDV: Sprachtechnologie	2	3	Ü									2	3	PP			
-05 3	Praktische SDV: Terminologieverwaltung	2	3	Ü									2	3	PP			
-05 4	Vortrags- und Präsentationstechniken	2	3	VÜ												2	3	PP
-05 5	Notationstechniken	2	3	Ü												2	3	PP
	Es sind Leistungen in 4 Fächern (12 LPT) zu erbringen *obligatorisch																	
	MODUL Fremdsprachliche Kompetenz FA:**	8	8	P														
-01 1F	Kompetenzerweiterung FA	8	8	Ü	4	4		4	4	SP								
	**Für die Sprachenkombination FA/FB oder FA/FC obligatorisch																	

Code:	BA Sprachen und Wirtschaft				1. Semester			2. Semester			AL	AL	7. Semester			8. Semester		
BSW-	Modulfächer / Module für Studierende, die ihr Studium an der Fachhochschule Köln beginnen	Σ SWS	Σ LPT	LV-Art	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE	LPT	LPT	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE
-01 1E	MODUL Fremdsprachliche Kompetenz FB:** Kompetenzerweiterung FB **Für die Sprachenkombination FA/FB obligatorisch	8 8	8 8	P Ü	4	4		4	4	SP								
-01 1S	MODUL Fremdsprachliche Kompetenz FC*:** Kompetenzerweiterung FC* * FC für ab dem Aufnahmejahrgang WS 2007/08 neu eingeschriebene Studierende **Für die Sprachenkombination FA/FC obligatorisch	8 8	8 8	P Ü	4	4		4	4	SP								
-02 1F	MODUL Landeswissenschaft/Übersetzen FA:** Einführung in die Landeswissenschaft FA	4	5	P V	2	3		2	2	SP								
-02 2F	Übersetzen allgemeiner Texte aus FA	2	3	Ü									2	3	SP			
-02 3F	Textproduktion in der Fremdsprache FA Es sind Leistungen in 3 Fächern (11 LPT) zu erbringen **Für die Sprachenkombination FA/FC und FA/FB obligatorisch	2	3	Ü									2	3	SP			
-02 1E	MODUL Landeswissenschaft/Übersetzen FB:** Einführung in die Landeswissenschaft FB	4	5	P V	2	3		2	3	SP								
-02 2E	Übersetzen allgemeiner Texte aus FB	2	3	Ü									2	3	SP			
-02 3E	Textproduktion in der Fremdsprache FB Es sind Leistungen in 3 Fächern (11 LPT) zu erbringen **Für die Sprachenkombination FA/FB obligatorisch	2	3	Ü									2	3	SP			

Code:	BA Sprachen und Wirtschaft				1. Semester			2. Semester			AL	AL	7. Semester			8. Semester		
BSW-	Modulfächer / Module für Studierende, die ihr Studium an der Fachhochschule Köln beginnen	Σ SWS	Σ LPT	LV- Art	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE	LPT	LPT	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE
	MODUL Landeswissenschaft/Übersetzen FC*:	8	11	P														
-02 1S	Einführung in die Landeswissenschaft FC*	4	5	V	2	3		2	3	SP								
-02 2S	Übersetzen allgemeiner Texte aus FC*	2	3	Ü									2	3	SP			
-02 3S	Textproduktion in der Fremdsprache FC*	2	3	Ü									2	3	SP			
	Es sind Leistungen in 3 Fächern (11 LPT) zu erbringen * FC für ab dem Aufnahmejahrgang WS 2007/08 neu eingeschriebene Studierende																	
	MODUL Grundlagen Sachfach Wirtschaft:	8	12	P														
-06 1	Einführung Betriebswirtschaftslehre I + II	4	6	V	2	3	SP	2	3	SP								
-06 2	Einführung Volkswirtschaftslehre I + II	4	6	V	2	3	SP	2	3	SP								
	Es sind Leistungen in 2 Fächern (12 LPT) zu erbringen																	
	MODUL Recht und int. Wirtschaftsbeziehungen:	8	12	P														
-07 1	Einführung Recht I + II	4	6	V	2	3	SP	2	3	SP								
-07 2	Internationale Wirtschaftsbeziehungen	2	3	V				2	3	SP								
-07 3	Wirtschaft und Kultur	2	3	V									2	3	SP			
	Es sind Leistungen in 3 Fächern (12 LPT) zu erbringen																	
	MODUL Vertiefung Sachfach Wirtschaft/Recht:	8	12	P														
-08 1	General Management	2	3	V									2	3	SP			
-08 2	Internationale Organisationen	2	3	V												2	3	SP
-08 3	Integriertes Projekt Wirtschaft/Recht/Sprache	4	6	S									4	6	PA			
	Es sind Leistungen in 3 Fächern (12 LPT) zu erbringen																	
	MODUL Bachelorarbeit mit Abschlusskolloquium (30 Minuten):		7	P													7	
	GESAMTSUMME:	80	240		22	30		24	30		60	60	20	30		14	30	

SWS=Semesterwochenstunden, LPT=Leistungspunkte, LV=Lehrveranstaltung, AL=Ausland

LV-Art (Form der Lehrveranstaltung): V=Vorlesung, Ü=Übung, VÜ=Vorlesung mit Übung, P=Pflichtveranstaltung, W=Wahlveranstaltung, WP=Wahlpflichtmodul

PE (Prüfungserfordernis): SP=schriftliche Prüfung, MP=mündliche Prüfung, PP=praktische Prüfung, PA=Projektarbeit

Modulfächer / Module für Studierende aus einem französisch (F)-, englisch (E)- oder spanischsprachigen (ES) Studienprogramm an der FH Köln im 2. und 3. Studienjahr

Code	BA Sprachen und Wirtschaft	Σ SWS	Σ LPT	LV- Art	2. Studienjahr (englischsprachiges Studienprogramm)			3. Studienjahr (französischsprachiges Studienprogramm)			3. Studienjahr (spanischsprachiges Studienprogramm)											
					WiSe	SoSe	PE	WiSe	SoSe	PE	WiSe	SoSe	PE									
					SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE
DES 08 D	MODUL <i>Deutsch:</i> Sprachpraktische Übung Deutsch	4	4	Ü	2	2		2	2	SP	2	2		2	2	SP	2	2		2	2	SP
DES 04 E	Allgemeintextübersetzen von FB (E-D)	4	6	Ü	2	3		2	3	SP												
DES 05 E	Allgemeintextübersetzen in FB (D-E)	4	6	Ü	2	3		2	3	SP												
DES 04 F	Allgemeintextübersetzen von FA (F-D)	4	6	Ü							2	3		2	3	SP						
DES 05 F	Allgemeintextübersetzen in FA (D-F)	4	6	Ü							2	3		2	3	SP						
DES 04 S	Allgemeintextübersetzen von FC (S-D)	4	6	Ü													2	3		2	3	SP
DES 05 S	Allgemeintextübersetzen in FC (D-S)	4	6	Ü													2	3		2	3	SP
DES 06 F	Wirtschaftskommunikation FA (Französisch)	2	5	V/Ü										2	5	SP						
DES 06 S	Grundzüge des Fachtextübersetzens FC (Spanisch)	2	5	V/Ü													2	5	SP			
DES 01 E	MODUL <i>Englisch (FB:)</i> Englische Sprachpraxis für Fortgeschrittene	4	6	Ü							4	6	SP				4	6	SP			
DES 02 E	Allgemeintextübersetzen in FB (D-E)	4	6	Ü							2	3	SP	2	3	SP	2	3		2	3	SP
DES 07 E	Wirtschaftskommunikation FB (Englisch)	2	5	V/Ü							2	5	SP							2	5	SP
DES 01 F	MODUL <i>Französisch (FA):</i> Fremdsprachliche Kompetenz FA (Französisch)	8	10	Ü	4	5		4	5	SP												
DES 02 F	Allgemeintextübersetzen in FA (D-F)	4	6	Ü	2	3		2	3	SP												
DES 03 F	Landeswissenschaft	4	6	Ü	2	3		2	3	SP												

Code	BA Sprachen und Wirtschaft	Σ SWS	Σ LPT	LV- Art	2. Studienjahr (englischsprachi- ges Studienprogramm)			3. Studienjahr (französischspra- chiges Studienprogramm)			3. Studienjahr (spanischsprachi- ges Studienprogramm)											
					WiSe			SoSe			WiSe			SoSe								
BSW-	Modulfächer / Module für Studierende aus einem französisch (F)-, englisch (E)- oder spanischsprachigen (ES) Studien- programm				SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE			
DES 10	MODUL Deutsche Landeskunde: Deutsche Landeskunde	4	4	V	2	2		2	2	SP	2	2		2	2	SP	2	2		2	2	SP
DES 11	MODUL VWL: Einführung Volkswirtschaftslehre I + II Zusatzfach VWL für Studierende aus einem französischsprachigen Studienprogramm (obligatorisch): VWL (Fak. 04)	4 2	6 (3)	V V	2	3	SP	2	3	SP	2	3	SP	2	3	SP	2	3	SP	2	3	SP
DES 12	MODUL Recht: Einführung Recht I + II	4	6	V	2	3	SP	2	3	SP	2	3	SP	2	3	SP	2	3	SP	2	3	SP
DES 13	MODUL BWL: Einführung Betriebswirtschaftslehre I + II Zusatzfächer für Studierende aus einem französischsprachigen Studienprogramm (obligatorisch): BWL (Fak. 04) max. 5 Teilnehmer Global Management Internationale (Wirtschafts)-Beziehungen Zusatzfächer für Studierende aus einem spanischsprachigen Studienprogramm (obligatorisch): Unternehmerische Basiskompetenz Projektmanagement	4 4 2 2 2 2	6 (6) (3) (3) (3) (3)	V V V V V V/Ü	2	3	SP	2	3	SP	2	3	SP	2	3	SP	2	3	SP	2	3	SP
								4	(6)	SP				2	(3)	SP						
											2	(3)	SP									
											2	(3)	SP				2	(3)	PP			
																	2	(3)	PP	2	(3)	PP

Code	BA Sprachen und Wirtschaft	Σ SWS	Σ LPT	LV- Art	2. Studienjahr (englischsprachiges Studienprogramm)			3. Studienjahr (französischsprachiges Studienprogramm)			3. Studienjahr (spanischsprachiges Studienprogramm)										
					WiSe		SoSe	WiSe		SoSe	WiSe		SoSe								
BSW-	Modulfächer / Module für Studierende aus einem französisch (F)-, englisch (E)- oder spanischsprachigen (ES) Studienprogramm				SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE	SWS	LPT	PE		
	WAHLFÄCHER*: für Studierende aus einem französisch-, englisch- oder spanischsprachigen Studienprogramm: Einführung in die Interkulturelle Kommunikation für Studierende aus einem spanischsprachigen Studienprogramm: Mündliches Übersetzen (Stegreif) F1 oder F2 (Spanisch)	2	(3)	V	2	(3)	SP				2	(3)	SP								
		2	(3)	Ü													2	(3)	MP		
Summe LPT						30			30			33			27			33			27
	GESAMTSUMME STUDIENJAHR:				60 LPT			60 LPT			60 LPT										

* Die zusätzliche Belegung dieser Kurse wird von der Hei-
mathochschule empfohlen.

FA = Französisch
 FB = Englisch
 FC = Spanisch
 F = französischsprachiges Studienprogramm
 E = englischsprachiges Studienprogramm
 ES = spanischsprachiges Studienprogramm

Englische Version von: Umfang und Form der Studienleistungen im dritten bis sechsten Semester (zweiten und dritten Studienjahr)

The following prescribes the breadth and structure of the subjects to be studied by the foreign students in the third/fourth and fifth/sixth semesters (second and third years of studies) respectively.

(1) The study programme for students from the foreign universities (participating in the triple qualification programme in the third and fourth semesters and in the fifth and sixth semesters (second and third year of studies respectively) is structured as outlined below. Although the subject matter and content are largely identical, the subjects for the third year students are more challenging than those for the second year students as far as language skills are concerned.

(2) In the second and third years of studies an examination is to be sat in each of the following subjects:

1. Foreign language A , B or C (French, English or Spanish respectively) including the following tests:
 - a) Translation of general texts
 - b) Advanced Language Skills and Language Practice
 - c) Area Studies (only 2nd year of studies)
2. Foreign language G (German) including the following tests:
 - a) Translation of general texts from FL G
 - b) Translation of general texts into FL G
 - c) Language Practice FL G
 - d) Commercial communication

The examinations are of a minimum duration of 90 minutes. In the case of a translation, the text comprises approx. 25 typed lines. If neither the language of the text to be translated nor the language to be translated into is the student's mother tongue, this should be taken into consideration when evaluating the test, i.e. the primary criterion for an evaluation should be the comprehension of the original text.

When evaluating the tests mentioned under 1. and 2., language skills should be the major criterion. These tests can cover any subjects dealt with in the course of the studies.

In addition to the above mentioned subjects (1 and 2) the following subjects have to be studied:

3. German Area Studies
4. Economics
5. Business Administration
6. German Law

The examinations in the subjects listed under 3 to 6 are sat at the end of the year of study and consist of a written test in German of a duration of 90 to 100 minutes. This test may also be split into two shorter tests held at the end of each semester with both parts together making up the total result of the test.

(3) The above mentioned examinations are equivalent to a total of 60 ECTS for the complete year of studies.